

0664-1
They don't get any better

Grade A+

Total Score 60.0

Date 25 Jun 09

Scorer WBP

Scoring Guide for Project K 11: "Einkaufen u. Geschenke • Shopping & Gifts"

Rule of thumb for 4/complete: Vocab list items mostly NOT from core. Clearly used – not just visited – a specialized website in German. German note is 75+ words, in simple sentences without major distortion throughout. Friend could get around a German website using the advice provided.

on time? (10%)	Misc. (support kit, etc.) (10%)	Vocab for WWW (10%) & for gift (10%)	explore WWW (10%)	Write a note (40%)	Explain WWW use
6 turned in within one week after assigned	Twice goes beyond the major parts of the assignment (rich comments about a site, asks a substantive question, etc.) Includes rich & relevant WWW printouts or similar showing use of language.	German terms are ambitiously chosen (Umsatzsteuer), cover a wide range (computer management, business terms, shipping), and are very accurately reproduced. All English meanings correct (though do not have to be the specific technical term).	Both required sites: lists several items offered at each. Own sites: two or more kinds of site (another like Quelle, own specialized kind, etc.); either more than 3 sites or 3 sites richly described.	Has salutation, closing and 6 of the 6 specified parts (or 5 of them and some new and relevant part). 150 mostly simple words, or 100 words including many that go beyond core vocabulary. Some sentences have 8 or more words and consist of 4 or more syntactic units (Ich habe das Geschenk im Internet gefunden.) "Steals" many words from Stage 1 research. Likely uses past tense in habe-ge- form (allow moderate distortion). Articles show gender; pronouns show case (both can show errors).	Walks the monolingual learner through the whole process of on-line shopping: where to go, generic website navigation, and specialized terms and procedures for shopping as a specific activity. Rich citation of German terms; attention to cultural content.
5 within 2 weeks	Nearer 6 than 4	Nearer 6 than 4	Nearer 6 than 4	Nearer 6 than 4	Nearer 6 than 4
4 2 weeks	Once goes beyond... Includes some...	Several words are from core vocabulary (suchen) or are near-exact cognates (Netz-Surfer). Draws words from 2 or more areas (see above). Only a few transcription errors. Max one clear error of meaning.	Both mandatory sites, briefly but accurately itemized. 3 specialized sites, or 2 such and 1 of another kind (Quelle-type, etc.)	Has salutation or closing. Handles well 4 of the specified parts, or all of them sketchily (or equivalent combination). 100 mostly simple words, or 75 words including some that go beyond core vocabulary. Some sentences have 6 or more words (3 syntactical units). Steals some words from Stage 1 research. Past tense, if needed, is attempted but flawed (Ich *gefunde). Some article gender and attempt at pronoun case.	Gives the essential information about where to go, navigation, and basic shopping, if only as a bilingual list. Information is not clearly sequenced, in terms of steps to follow or regions of typical screen, but it must be structured (A-Z, etc.)
3 within 3 weeks	Nearer 4 than 2	Nearer 4 than 2	Nearer 4 than 2	Nearer 4 than 2	Nearer 4 than 2
2 within 4 weeks	support materials sparse and apparently chosen without much thought	Words drawn from just one area (see 6), apparently all from one web page. Easy terms predominate. Several transcription errors and incorrect meanings.	One mandatory site, 2 individualized sites. Gives the 3 types of info for each site.	No salutation or closing. Skips several parts; handles the others sketchily, mostly by using language from earlier contexts (if that is severely distorted, assign score of 1). Sentences of fewer than 6 words. Steals a word or two. Lives on sein and haben.	Bilingual list, minimum 10 terms, without apparent organization.
1 within 5 weeks	1 shabby piece of support				

0664-2

23 Jan 07

Name [] OT=6

Worksheet for Project K11 "Einkaufen u. Geschenke • Shopping & Gifts"

Note about searching for vocabulary: Expect to find most of your words right on the websites, and in some cases to have to understand them by context rather than looking them up in a dictionary or using the English version of a website. There are two reasons: 1) some of the words that are most useful may well not be in your dictionary; 2) words can have multiple meanings, and meanings change over time and space – your dictionary may not give the right word.

List here 10 or more words that can help someone around in a variety of German-language shopping websites. Don't use core words from the course, such as "sehen" or "Deutschland." Aim for a balance of nouns ("catalog"), verbs ("click") and other words ("top left"). For the three words listed in English, find their German equivalents on the German-language websites.

German	English	German	English
der Warenkorb	shopping basket (on a website)	bezahlen / die Zahlungsmethoden	to pay / payment method
das Schnäppchen = bargain	bargain (basement)	die Wunschliste	wishlist
einkaufen	to shop / shopping (NOT "shop/ store/ business" [building])	der Haftungsausschluss	disclaimer
die Rechnungssumme or der Warenwert or der Gesamtpreis	total amount owed	die Sicherheit & der Datenschutz w (Wert = value)	security & privacy terms
der Suchbegriff = overview	search criteria	der Nährwertangaben	nutrition facts
die Übersicht aufrufen	subcategories of goods	Internationaler Versand	international shipping
bestellen	to order	die Währung	currency

This is how to learn German!
(among several ways of course)

After you find your dream gift, list here 10 or more words that can be useful in describing it so precisely that the gift would not fail to fit that special someone, and that the note related to it would have the appropriate pizzazz.

German	English	German	English
gefertigt aus hochwertiger baumwolle	made from quality cotton	eingene Gewebe auf der Rückseite	seperate fabric on reverse
gedämpfte Farbpalette	soft palette (color)	die Schminktäschchen	make-up bag
Malen nach Zahlen	color-by-numbers	zwei Muster-Stoff	two patterns of material
der Hirschbock	male deer	perfectes Zubehör	perfect accessory
kleine Handtasche	small handbag	hinreißend	gorgeous
handgearbeitet	handmade	ortsbeweglich	portable
einmalig Gestaltung	unique design	zeitlos	timeless
Baumvolle ausgefüllt	cotton-lined	unersetzlich	irreplaceable

bitte wenden • OVER • bitte wenden • OVER • bitte wenden • OVER • bitte wenden • OVER

ask me about these as examples of past participles

This is an example of a screen that comes up in process of ordering.

Continue
Auftrag abschicken

interbett



Products →
brand names →
Cart →
terms/conditions

Produkte

Marken

Warenkorb

Orderstatus

AGB

eMail

Suchen: search

Impressum

interbett Aachen
Kapuzinergraben 8
52062 Aachen

interbett Würselen
Schumanstr. 13
52146 Würselen

fore addresses

Auftrags-Daten

← zurück

Bitte kontrollieren Sie nun Ihre Bestellung. Bitte geben Sie die genaue Lieferadresse an. Klicken Sie nun auf die Taste [Auftrag abschicken] um die Bestellung an uns weiterzuleiten. Vielen Dank. Die Kunden-Nr. können Sie angeben, wenn Sie schon bei interbett bestellt haben. (Ihre Adresse wird nicht an Andere weitergegeben oder von uns zu Werbezwecken benutzt)

Bestell-Nr IN-09010028

Ihr Name

Herr

Anrede

Kunden-Nr

Vorname First Name

Nachname Last Name

E-Mail

Telefon

erreichbar von-bis

Telefon tagsüber

Day Phone

erreichbar von-bis

Lieferadresse

Strasse

PLZ Zip code

Ort state

Deutschland

Land

Payment options

Zahlung

Überweisung } online bank withdrawal

Überweisen Sie bitte bei Bestellung 117,60 Euro auf unser Konto (Rechnungsbetrag 120,00 Euro minus 2% Skonto) Konto: 4838 BLZ: 390 500 00 bei der Sparkasse Aachen

Online Kreditkarte-Eingabe } credit card

Bitte halten Sie Ihre Kreditkarte bereit (Mastercard oder Visa).

30% Anzahlung und den Restbetrag bei Warenübergabe

Überweisen Sie bitte bei Bestellung 40,00 Euro als Anzahlung auf unser Konto Konto: 4838 BLZ: 390 500 00 bei der Sparkasse Aachen Bei Warenübergabe zahlen Sie bitte den Restbetrag von 80,00 Euro an den Spediteur.

Versand
Shipping

Versandkosten: 0,00 Euro

Versand durch Spedition

Besonderer Versand-Wunsch

Text

0664-4

EXQUISIT²⁴

- | Kontakt
- | Gästebuch
- | AGB
- | Merkzettel
- | Hilfe
- | Links
- | Impressum

DEUTSCH | ENGLISH

Home

Mein Konto

Warenkorb

Artikelsuche

Sie sind hier: / KÜCHE & HAUSHALT / ESPRESSO GERÄTE

NEUHEITEN

- KÜCHE & HAUSHALT
 - MESSER & ZUBEHÖR
 - TOASTER
 - WERKZEUGE
 - TEE
 - ESPRESSO GERÄTE
 - GESCHIRR

Kitchen and Household Items

This website offers extravagant gifts that are high on design as well as cost. Flip over to see an example.

TISCH & TAFEL

> Desk & Table (Kitchen)

WOHNEN & LIFESTYLE

> @homegoods

FEUER & LICHT

> lighting options

BÜRO

> office

GARTEN & FREIZEIT

> Garden & spare time

TECHNIK

> Technology

GESCHENK LOUNGE

> Gifts

Informationen

- ▶ Datenschutz
- ▶ Versand und Kosten
- ▶ Widerrufsrecht
- ▶ Wie bestellen?

Handwritten notes on the right side of the page, including "Produkt", "Warenkorb", and "AGB".

0664-5

J-1000

Warenkorb

Suchen



[Zurueck zur Standardansicht](#)

Kochen

Kitchen or cuisine

In dieser Kategorie finden Sie Koch-Pfannen, Aufbewahrungsmöglichkeiten für Gewürze und Kräuter, Mühlen, Koch-Töpfe, Küchenwerkzeuge, Käse-Schneider, Kochmesser, Messerzubehör und Kochbestecke - alles, was ein echter Chefkoch benötigt.

Alle Produkte sind qualitativ hochwertig, langlebig und haben ein schlichtes und vor allem funktionales Design.

The menu pages for each section of this site offered pictures and vocabulary for all of the subcategories. See reverse for examples. Good design (website) & educational!

0664-6



Drive - choose from a # of luxury vehicles
Fly, # just in a plane

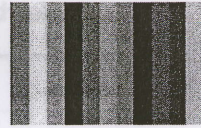
Wasser Activities

Peampering / relaxation

Sicher einkaufen



Anmelden



Home - Phantasie - Dinner In The Sky - Dinner in the Sky Exklusiv Köln

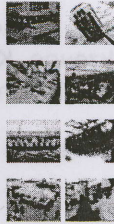
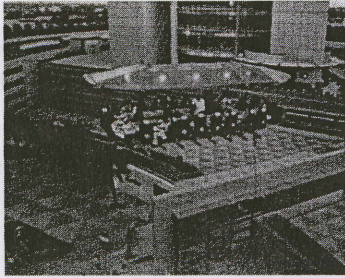
Gutscheine Tickets Fahren Action Fliegen Space Wasser Sport Verwöhnen Gourmet Phantasie Kultur Wertgutscheine

Schedule - purchase credit

Alle Räume
Preis
Für wen?

Erlebnisse: 757
Orte: 3899

continue >>



Dinner in the Sky Exklusiv

Köln

Es liegt keine Bewertung vor
Noch keine Erlebnisberichte vorhanden

Suchen
Suchbegriff eingeben >>

↑
People suspended at a dinner table (by a crane) 50m above the ground in Köln.

Gutschein einlösen
So einfach geht's >>

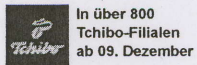
Geschenke

- Wertgutschein
Geschenkanlässe
Erlebniswelten
MYDAYS select-Box
Geschenckverpackung
Besser mit MYDAYS

Gutschein einlösen

- Gutschein einlösen
Wertgutschein anrechnen
Gutschein umtauschen

Uns gibt's auch im Handel



Zum Angebot von Tchibo
Tchibo-Gutschein einlösen

Unsere Handelspartner
Über 5000 Reisebüros

Beratung & Service

- So geht's
Hilfe / FAQ
Newsletter
Schreiben Sie uns
Versandinformation
Erlebnis vorschlagen
Firmenprogramme

Sicherheit & Bezahlung



Servicehotline
01805 95 97 26
Mo- Fr 09 - 18.00 Uhr

0664-8



Bereits registriert? Login Neu hier? Registriere dich jetzt!

Das Geschenk für Kirsten.

Suche Produkte: alles

Trends und Inspirationen

Mein DaWanda

E-Cards Verkaufen

Warenkorb → shopping cart summary Artikel 0 | 0.00 €

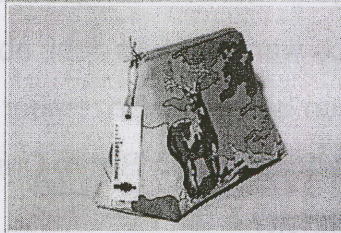
mode Accessoires Taschen Schmuck Baby + Kind Wohnen Kunst Handarbeitsbedarf Blog Forum Feedback

Kategorie: Taschen » Taschen » Bags Jewelry Kosmetik und Kultur »

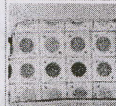
House goods

crafting materials

schminktäschchen *amber* die smarte #130



Klicke auf das Bild, um es zu vergrößern



In den Warenkorb

→ Add to shopping cart.

Artikel direkt kaufen?

Artikel Freunden zeigen

Preis pro Artikel: 16.50 EUR

inklusive USt. (soweit erhoben) zzgl. Versandkosten

Versand: Deutschland: 2.00 EUR → shipping

Verfügbarkeit: 1 x

Laufzeit: 119 Tage

Zahlungsmethoden: Banküberweisung

Pay Pal

Barzahlung

Weitere Angaben

} Payment Methods

Verkäufer: lieselchen

Kommentare zum Produkt?

Schön, cool, einfach toll?

1 Ja, ich bin begeistert

Aufrufe: 20

Merken

gemerkt: 0

Fans: 1

Auf meinen Wunschzettel

Beschreibung - Bag description

das hier könnte deine neue freundin werden. → this is a new friend

sie begleitet dich auf reisen oder leistet dir in deinem bad gesellschaft und sieht dabei unglaublich stylish aus. → for travel or cosmetics

gefertigt aus hochwertiger reiner baumwolle, design by erin michael. ganz heiss und brandneu.

mit volumenvlies und einlage verstärkt.

bild 3 zeigt die andere seite des täschchens, bild 4 das camouflage-innenleben.

made using good, new cotton fabric

↳ reversible purse, camouflage interior

die maße:

-> höhe: 12cm

-> breite: 19cm

-> tiefe: 8cm

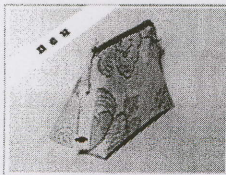
Verkäufer: lieselchen

lieselchen



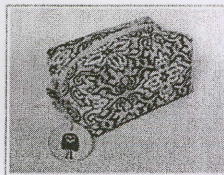
In den Warenkorb

Weitere Produkte von lieselchen



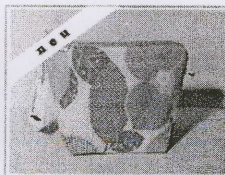
schminktäschchen *amber* die smarte #133

von lieselchen 16.00 EUR



kulturtasche *amber* die eckige #204

von lieselchen 29.00 EUR



schminktäschchen *amber* die smartere...

von lieselchen 17.50 EUR



schminktäschchen *amber* die smartere...

von lieselchen 17.50 EUR

Bewertung (Anzahl) 5/5* (21)
Artikel/verkauft 35 / 24
Mitglieder merken sich dieses Profil 28
Mitglied seit 19.08.2008
Ort düsseldorf, Deutschland

Profil Shop Listen

Impressum

↳ link to other items by this seller
↳ link to her personal blurb

Weitere Produkte von lieselchen
↳ link to other items she sells, as well

Kategorie: Taschen » Taschen » Kosmetik und Kultur »

0664-9
C+2,5

WBF 25 Jun 09

Presenter: _____ Scorer: _____ Date: 1-21-09 Total Score: 3.6 Grade: C+2,5

Scoring Guide for Project K 11: "Einkaufen u. Geschenke • Shopping & Gifts"

Rule of thumb for 4/complete: Vocab list items mostly NOT from core. Clearly used - not just visited - a specialized website in German. German note is 75+ words, in simple sentences without major distortion throughout. Friend could get around a German website using the advice provided.

on time? (10%)	Misc. (support kit, etc.) (10%)	Vocab for WWW (10%) & for gift (10%)	explore WWW (10%)	Write a note (40%)	Explain WWW use (10%)
6 turned in within one week after assigned	Twice goes beyond the major parts of the assignment (rich comments about a site, asks a substantive question, etc.) Includes rich & relevant WWW printouts or similar showing use of language.	German terms are ambitiously chosen (Umsatzsteuer), cover a wide range (computer management, business terms, shipping), and are very accurately reproduced. All English meanings correct (though do not have to be the specific technical term).	Both required sites: lists several items offered at each. Own sites: two or more kinds of site (another like Quelle, own specialized kind, etc.); either more than 3 sites or 3 sites richly described.	Has salutation, closing and 6 of the 6 specified parts (or 5 of them and some new and relevant part). 150 mostly simple words, or 100 words including many that go beyond core vocabulary. Some sentences have 8 or more words and consist of 4 or more syntactic units (Ich habe das Geschenk im Internet gefunden.) "Steals" many words from Stage 1 research. Likely uses past tense in habe-ge- form (allow moderate distortion). Articles show gender; pronouns show case (both can show errors).	Walks the monolingual learner through the whole process of on-line shopping: where to go, generic website navigation, and specialized terms and procedures for shopping as a specific activity. Rich citation of German terms; attention to cultural content.
5 within 2 weeks	Nearer 6 than 4	Nearer 6 than 4	Nearer 6 than 4	Nearer 6 than 4	Nearer 6 than 4
4 2 weeks	Once goes beyond... Includes some...	Several words are from core vocabulary (suchen) or are near-exact cognates (Netz-Surfer). Draws words from 2 or more areas (see above). Only a few transcription errors. Max one clear error of meaning.	Both mandatory sites, briefly but accurately itemized. 3 specialized sites, or 2 such and 1 of another kind (Quelle-type, etc.)	Has salutation or closing. Handles well 4 of the specified parts, or all of them sketchily (or equivalent combination). 100 mostly simple words, or 75 words including some that go beyond core vocabulary. Some sentences have 6 or more words (3 syntactical units). Steals some words from Stage 1 research. Past tense, if needed, is attempted but flawed (Ich *gefunde). Some article gender and attempt at pronoun case.	Gives the essential information about where to go, navigation, and basic shopping, if only as a bilingual list. Information is not clearly sequenced, in terms of steps to follow or regions of typical screen, but it must be structured (A-Z, etc.)
3 within 3 weeks.	Nearer 4 than 2	Nearer 4 than 2	Nearer 4 than 2	Nearer 4 than 2	Nearer 4 than 2
2 within 4 weeks	support materials sparse and apparently chosen without much thought	Words drawn from just one area (see 6), apparently all from one web page. Easy terms predominate. Several transcription errors and incorrect meanings.	One mandatory site, 2 individualized sites. Gives the 3 types of info for each site.	Ne-salutation or closing. Skips several parts; handles the others sketchily, mostly by using language from earlier contexts (if that is severely distorted, assign score of 1). Sentences of fewer than 6 words. Steals a word or two. Lives on sein and haben.	Bilingual list, minimum 10 terms, without apparent organization.
1 within 5 weeks.	1 shabby piece of support				

Name _____

Worksheet for Project K11 "Einkaufen u. Geschenke • Shopping & Gifts"

Note about searching for vocabulary: Expect to find most of your words right on the websites, and in some cases to have to understand them by context rather than looking them up in a dictionary or using the English version of a website. There are two reasons: 1) some of the words that are most useful may well not be in your dictionary; 2) words can have multiple meanings, and meanings change over time and space - your dictionary may not give the right word.

List here 10 or more words that can help someone around in a variety of German-language shopping websites. Don't use core words from the course, such as "sehen" or "Deutschland." Aim for a balance of nouns ("catalog"), verbs ("click") and other words ("top left"). For the three words listed in English, find their German equivalents on the German-language websites.

German	English	German	English
Warenkorb	shopping basket (on a website)	Größe	size
Schwemme	bargain basement	Bestellen	to order
einkaufsz(d)	to shop / shopping (NOT "shop/ store/ business" [building])	Angebote	sale/offers
SPAREN	SAVE	Versand	shipping
Feiern	celebrate	Impressum	legal information
Kontakt	contact	über uns	information about us
Produkt-Info.	Product-Info.	Geschichte	history

After you find your dream gift, list here 10 or more words that can be useful in describing it so precisely that the gift would not fail to fit that special someone, and that the note related to it would have the appropriate pizzazz.

German	English	German	English
Porzellan	Porcelain	blechern	tin
hoch	tall	bier	beer
Schön	beautiful	achthundertundfünfzig	eight hundred and fifty
Jahre	years	Jahrestag	anniversary
Spritz	pointed	zahlte	paid
deckel	lid	blau	blue
Krug	jug	white weiß	white
bunt	colorful	Silbern	Silver

0664-11

Name _____

Worksheet for Project K11 "Einkaufen u. Geschenke • Shopping & Gifts"

List here 2 of the suggested websites that you visited, other than "Quelle". Add the indicated information.

www-address (PLEASE PRINT CLEARLY)	short description	what they sell / example of product
christkindlmarket.cc	information on Christmas markets in Innsbruck	the links to different Christmas markets in Innsbruck
bavarian-superstore.de	website for bavarian merchandise	bavarian clothes such as lederhosen

List here 3 other German-language shopping websites that you found on your own. Add the indicated information.

www-address (PLEASE PRINT CLEARLY)	short description	what they sell / example of product
oktoberfest.de	official Oktoberfest website	oktoberfest souvenirs such as beer steins and clothes
hofbraeuhaus.de	hofbraeuhaus official website	hofbraeuhaus merchandise such as mugs and clothing
kuckucksuhr.net	German Cuckoo Clock website	Cuckoo Clocks
bmw.de	BMW's german website	BMW's Z4 Roadster

0664-17

Wiesn.com
Der Oktoberfest-Shop

Suchen ...

[Mein Konto](#) | [Anmelden](#) | [Kontakt](#) | [Firmenkunden](#) | [English](#)

Kategorien

- » Oktoberfest 2008
- » Dirndl & Co.
- » Lederhosen
- » Porzellan
- » Kleidung
- » Krüge und Gläser
- » Accessoires
- » Hüte und Taschen
- » Lebkuchenherzen
- » Bücher und CDs
- » Bayern für Daheim
- » Party & Dekoration
- » Geschenkideen
- » Wiesnhits für Kids
- » München Mag Dich
- » Sammlerstücke

Schnellsuche

1. Steinkrug Oktoberfest 2008, 1 Liter.
2. Freundschaftsring.
3. Offizieller Oktoberfestkrug 2008 - 0,5l.
4. Dirndlshirt Edelweiß.
5. Steinkrug Oktoberfest 2008, 1 Liter mit Zimndeckel.
6. Berghut mit blinkendem Gamsbart.
7. Edelweißband.
8. Dirndlshirt mit Rundumdruck.
9. Girlie-Shirt Oktoberfest-Plakat.

Fragen zur Wiesn?



Alle Informationen zum Oktoberfest finden Sie auf Oktoberfest.de.



Porzellankrug 850 Jahre München mit Spitzdeckel

Nur 80,10 EUR

zzgl. Versand

Informationen

- » Bild vergrößern
- » Weiterempfehlen
- » Seite drucken

Sofort lieferbar

Dieses Produkt ist auf Lager und kann sofort versandt werden.

Feiern Sie das 850-jährige Bestehen der Landeshauptstadt München mit diesem edlen Porzellankrug. Die Münchner Motive machen den gut ein Kilo schweren Krug zu einem echten Hingucker und der kunstvoll gearbeitete Spitzdeckel aus echt Zinn mit dem Löwen als Deckelheber tut sein übriges dazu.

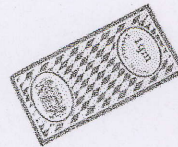
Gegründet wurde München offiziell im Jahre 1158. Aus diesem Jahr stammt nämlich der Augsburger Schied, das Dokument in dem München zum ersten Mal urkundlich erwähnt wird. Herausgegeben wurde der Augsburger Schied, um den Streit zwischen dem Erzbischof von Freising und Herzog Heinrich dem Löwen zu schlichten, der um seine eigene Salzhandelsbrücke attraktiver zu machen, einfach die des Erzbischofs niederbrennen hatte lassen.

Menge 1 80,10 EUR [In den Warenkorb](#)

Das könnte Ihnen auch gefallen:



Maßkrug-Cooler (fesches Dirndl) 7,10 EUR



Strandtuch 1 qm Bayern 23,80 EUR

Warenkorb

0 Produkte

Unser Tipp



Mein erstes Bayernbuch

Informationen

- » Kontakt
- » Impressum
- » AGB
- » Größen-Beratung
- » Kundeninformation
- » Rücksendungen
- » Presseinformation
- » Datenschutz
- » Glossar

Newsletter

Abonnieren Sie unseren Newsletter

Geschäftskunden

Zum Firmenkunden-Shop

Sprachen



Wir bieten faire Versandkosten

Partner-Shops

- » W&V Shop
- » Smcodoos-Shop
- » raceboard.de

© 2009 München Logistik GmbH
Design / Programmierung: Datenwerk GmbH

Oktoberfest 2008 · Dirndl & Co. · Lederhosen · Porzellan · Kleidung · Krüge und Gläser
Accessoires · Hüte und Taschen · Lebkuchenherzen · Bücher und CDs · Bayern für Daheim
Party & Dekoration · Geschenkideen · Wiesnhits für Kids · München Mag Dich
Sammlerstücke · Glossar · Wiesn-News

0664-13

21, 1, 2009

Lieber, — ^{Name of person}

Hier ist eine Geschenk aus
Mir zu Sie zu erinnern Sie von
mein Reise zu München. Ich habe
es an das Oktoberfest website,
Oktoberfest.de. Es ist eine
Porzellankrug mit eine spitz
blechern Deckel. Es ist sehr
schön und bunt mit blau, silbern
und weiß. Es feiert achthundertund-
fünfzig Jahre von München. Ich
weiß wieviel Sie mag Bierkrüge
also ich geweiß ich gemusst
holen es für Sie.

MfG

Ihr Neffe, —

If you would like to shop using German language websites, here are some clues to getting past the language barrier. These are some words in German you will find on the German websites that you'll need to know the English equivalent to.

- Bestellen = to order
- Versand = shipping
- Sparen = save
- Kontakt = contact
- Größe = size
- Warenkorb = shopping basket
- Angebote = sale/offers

Once you are able to understand the connections between the German words used on the websites and their English meanings, the websites are operated just like the ones in English. Just remember the Euro and the dollar are not equal. ☺

0664-15

Presenter WBP Scorer WBP Date 25 Jan 00 Total Score 49 Grade A- 3.6

Scoring Guide for Project K 11: "Einkaufen u. Geschenke • Shopping & Gifts"

Rule of thumb for 4/complete: Vocab list items mostly NOT from core. Clearly used - not just visited - a specialized website in German. German note is 75+ words, in simple sentences without major distortion throughout. Friend could get around a German website using the advice provided.

on time? (10%)	Misc. (support kit, etc.) (10%)	Vocab for WWW (10%) & for gift (10%)	explore WWW (10%)	Write a note (40%)	Explain WWW use (10%)
6 turned in within one week after assigned <i>2/Jan</i>	Twice goes beyond the major parts of the assignment (rich comments about a site, asks a substantive question, etc.) Includes rich & relevant WWW printouts or similar showing use of language.	German terms are ambitiously chosen (Umsatzsteuer), cover a wide range (computer management, business terms, shipping), and are very accurately reproduced. All English meanings correct (though do not have to be the specific technical term).	Both required sites: lists several items offered at each. Own sites: two or more kinds of site (another like Quelle, own specialized kind, etc.); either more than 3 sites or 3 sites richly described.	Has salutation, closing and 6 of the 6 specified parts (or 5 of them and some new and relevant part). 150 mostly simple words, or 100 words including many that go beyond core vocabulary. Some sentences have 8 or more words and consist of 4 or more syntactic units (Ich habe das Geschenk im Internet gefunden.) "Steals" many words from Stage 1 research. Likely uses past tense in habe-ge- form (allow moderate distortion). Articles show gender; pronouns show case (both can show errors).	Walks the monolingual learner through the whole process of on-line shopping: where to go, generic website navigation, and specialized terms and procedures for shopping as a specific activity. Rich citation of German terms; attention to cultural content.
5 within 2 weeks	Nearer 6 than 4	Nearer 6 than 4	Nearer 6 than 4	Nearer 6 than 4	Nearer 6 than 4
4 2 weeks	Once goes beyond... Includes some...	Several words are from core vocabulary (suchen) or are near-exact cognates (Netz-Surfer). Draws words from 2 or more areas (see above). Only a few transcription errors. Max one clear error of meaning.	Both mandatory sites, briefly but accurately itemized. 3 specialized sites, or 2 such and 1 of another kind (Quelle-type, etc.)	Has salutation or closing. Handles well 4 of the specified parts, or all of them sketchily (or equivalent combination). 100 mostly simple words, or 75 words including some that go beyond core vocabulary. Some sentences have 6 or more words (3 syntactical units). Steals some words from Stage 1 research. Past tense, if needed, is attempted but flawed (Ich *gefunde). Some article gender and attempt at pronoun case.	Gives the essential information about where to go, navigation, and basic shopping, if only as a bilingual list. Information is not clearly sequenced, in terms of steps to follow or regions of typical screen, but it must be structured (A-Z, etc.)
3 within 3 weeks.	Nearer 4 than 2	Nearer 4 than 2	Nearer 4 than 2	Nearer 4 than 2	Nearer 4 than 2
2 within 4 weeks	support materials sparse and apparently chosen without much thought	Words drawn from just one area (see 6), apparently all from one web page. Easy terms predominate. Several transcription errors and incorrect meanings.	One mandatory site, 2 individualized sites. Gives the 3 types of info for each site.	No salutation or closing. Skips several parts; handles the others sketchily, mostly by using language from earlier contexts (if that is severely distorted, assign score of 1). Sentences of fewer than 6 words. Steals a word or two. Lives on sein and haben.	Bilingual list, minimum 10 terms, without apparent organization.
1 within 5 weeks.	1 shabby piece of support				

2, 3, not there?

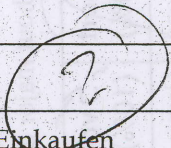
Name: _____

0664-16

1-21-09

Worksheet for Project K11 "Einkaufen u. Geschenke • Shopping & Gifts"

List here 10 or more words that can help someone around in a variety of German-language shopping websites. Don't use core words from the course, such as "sehen" or "Deutschland." Aim for a balance of nouns ("catalog"), verbs ("click") and other words ("top left"). For the three words listed in English, find their German equivalents on the German-language websites.

German	English	German	English
Warenkorb	shopping basket (on a website)	Kontakt	contact
	bargain basement	Senden	send
Einkaufen	to shop / shopping (NOT "shop/ store/ business" [building])	Versand	shipping
Startseite	home page	Bestellen	order
Produkte	product	Preis	Price, cost
Kasse	checkout	Marken	Brand, trademark names
Fragen und Antworten	question and answer	Angebote	offer

After you find your dream gift, list here 10 or more words that can be useful in describing it so precisely that the gift would not fail to fit that special someone, and that the note related to it would have the appropriate pizzazz.

German	English	German	English
Flauschbär	Soft/stuffed bear	Sammelobjekt	Collector's object
flauschig	soft	Stickereien	embroidery
Plüsch	plush	Plüschtier	Stuffed toy
Kleid	Dress	Rote Rose	Red rose
Haarschmuck	Hair ornament	anbetungswürdig	adorable <i>yes</i>

anbeten = to pray to, worship!

0664-17.



List here 2 of the suggested websites that you visited, other than "Quelle". Add the indicated information.

www-address (PLEASE PRINT CLEARLY)	short description	what they sell / example of product
www.Schokolade.de	Information about chocolate; nutrition, history, chocolate making process, recipes, etc.	Site does not sell chocolate/products, but directs site users to other sites that do sell anything chocolate
http://www.bavarian-superstore.de/d/index.htm	Sells "a wide range of products around Bavaria"	Jewelery, costumes, gift ideas, leather pants, perfume, drindldresses, jackets, suspenders, flasks, dishes, textiles, and a LOT more

List here 3 other German-language shopping websites that you found on your own. Add the indicated information.

www-address (PLEASE PRINT CLEARLY)	short description	what they sell / example of product
http://www.kuschelversand.eu/epages/15511764.sf/de_DE/?ObjectPath=/Shops/15511764	Gifts, toys, other items from brand name companies	Stuffed animals, bedding, blankets, bags, accessories, football memorabilia, gifts, toys

http://www.imondex.com/	Online gift store sells unique gifts for every occasion	Clothing, fragrances, health and beauty products, wooden boxes, textiles, collectors items, candles, home and office supplies, children's gifts
http://www.toyprima.de/de/index.php?a=1	"Toyprima" sells toys and stuffed animals for very young children	Stuffed animals, keychains, play cars, personalized toys, sandboxes, slides

HOW TO SHOP ON A GERMAN ONLINE STORE

1 Geschenk
2 Geschenke

With so much advancement in "international exchange" through the Internet, it is fairly easy to navigate through online-shopping facilities in a language you don't know, provided you learn the basic vocabulary for online shopping in whatever language you happen to be shopping. In the German language, a good place to start exploring would be by entering the word "geschenke" in a search engine. This word means "gift." Though you may not be looking specifically for a gift, it is a good starting place to become more familiar with online-shopping in the German language.

refreshing insight - no one else thought of that, but you're right!

Whatever website you choose to explore first, there are some key words on the "Startseite" (or home page) that you may find right away. One would be "Produkte," which looks close enough to the English word "product" to, in fact, be the product the website is selling. Another word you may see on the "Startseite" is "Warenkorb." Most of the time, you will see an image of a shopping cart next to "Warenkorb," which is also a good indicator that clicking on this link will lead you to your shopping cart, or shopping basket. (Unless it means you're a basket case ☺)

Clicking on a "Produkte" link may lead you to a few different categories. If you find yourself in a department store (quelle.de is a good one), you may see words that look extremely similar to the English language. More often than not, they will mean the same thing! Also consider that because online shopping does not allow you to see the product in person, there should be enough pictures on the site to lead you to the product in which you are interested. If you are looking for a certain German brand name, be on the lookout for the word "Marken," which will lead you to lists or symbols of the specific brands carried by the store. You might also see the words "für Ihm" or "für Ihr or Sie" or "für Kinder," which simply mean "for Him," "for Her," and "for Children." If you know the German word for something specific but don't know what category to look under, find on the home page the text space followed by the word "suchen," and the site will be searched for your product.

für Ihn = but ok

The word "Angebote" should be a favorite for bargain shoppers, as it will most likely be a special "offer," and "sparen" will indicate some amount or percentage of savings off a product. When looking for the price of a product, the word "Preise" may be near a Euro sign with numbers. Should you decide to order something, clicking on "Bestellen" or "jetzt bestellen" will add the product to your

“Warenkorb.” If you are done shopping and want to head to the checkout page, find and click a link with the word “Kasse” and you will be lead to the appropriate page.

Good - you
fearlessly
looked at the
A/B, and
you have a
sense of when
you're user
could be
overwhelmed

There may be other issues you are concerned about with your order, such as arrival times and shipping costs. A link to look for in this case would be “ABG,” which will likely lead you to a page that covers these kinds of issues. Words to look for in that page may include “Versandkosten” (shipping costs), “Senden” (send), “Stunden” (hour), “Zahlen” (pay), as well as words containing “Tag,” which means “day.” Another link to look for if you have questions about the product or the website would be to find the words “Fragen und Antworten,” which means “question and answer.” This, however, may lead you to more advanced language. If you needed to contact the website, then the word to look for would be “Kontakt.” This can lead you to phone numbers, 24-hour service, emails, addresses, or any other contact information you may need.

Though each website is going to be different, becoming familiar with a few online-shopping terms may help you navigate through the sites with more ease than you thought. If all else fails, you become impatient, or you give up on trying to understand the unfamiliar language, there is a pretty good chance that many sites have their own English-language versions! But for the purposes of learning the language and how to shop in the language, succumbing to the English version sites will only hinder your learning.

You have a good sense of language teaching!

oops!

strong features

Hallo Großmutter!

Sie zahlen

Du zahlst (not get part of WB)
↳ used for family + friends (and God!)

Du zahlen für Meine Traumreise nach Deutschland, also Ich schenke du eine Geschenke! Ich weiß für alle Wienhachtstag, eine Flauschbär bekommen Sie für geschenk, also Ich habe gefunden eine Deutsches Flauschbär! Es ist SO anbertungswürdig! Ich habe keine foto, tut mir leid, aber hier ist eine Beschreibung. *excellent sentence!*

der Bär

Ihre haus ist klein, und die Flauschfär ist klein! Es ist eine Sammelobjekt (Ich vergesse die Name), und die Bär heißt “Rosie.” Rosie hat braun Haar, und eine Kleid mit Strickereien, und Sie habt eine rot Rose Haarschmuck! Rosie ist eine Plüsch Flauschbär, also Sie ist sehr flauschig!

Ich glaube Du werden liebe Rosie! Ich kann Reise nach Arizona und sehen Du und all Ihre Flauschbären (und Rosie, natürlich!).

Auf wiedersehen!

Ihre Enkelin, J. [redacted]

Presenter _____

Scorer WBF

Date 25 Jan 09

Total Score 47/77

Grade 4,7

B + 3, 4

Scoring Guide for Project K 11: "Einkaufen u. Geschenke • Shopping & Gifts"

Rule of thumb for 4/complete: Vocab list items mostly NOT from core. Clearly used - not just visited - a specialized website in German. German note is 75+ words, in simple sentences without major distortion throughout. Friend could get around a German website using the advice provided.

	on time? (10%)	Misc. (support kit, etc.) (10%)	Vocab for WWW (10%) & for gift (10%)	explore WWW (10%)	Write a note (40%)	Explain WWW use (10%)
6	turned in within one week after assigned	Twice goes beyond the major parts of the assignment (rich comments about a site, asks a substantive question, etc.) Includes rich & relevant WWW printouts or similar showing use of language.	German terms are ambitiously chosen (Umstazsteuer), cover a wide range (computer management, business terms, shipping), and are very accurately reproduced. All English meanings correct (though do not have to be the specific technical term).	Both required sites: lists several items offered at each. Own sites: two or more kinds of site (another like Quelle, own specialized kind, etc.); either more than 3 sites or 3 sites richly described.	Has salutation, closing and 6 of the 6 specified parts (or 5 of them and some new and relevant part). 150 mostly simple words, or 100 words including many that go beyond core vocabulary. Some sentences have 8 or more words and consist of 4 or more syntactic units (Ich habe das Geschenk im Internet gefunden.) "Steals" many words from Stage 1 research. Likely uses past tense in habe-ge- form (allow moderate distortion). Articles show gender; pronouns show case (both can show errors).	Walks the monolingual learner through the whole process of on-line shopping: where to go, generic website navigation, and specialized terms and procedures for shopping as a specific activity. Rich citation of German terms; attention to cultural content. <i>Very rich effective use of printouts</i>
5	within 2 weeks	Nearer 6 than 4	Nearer 6 than 4	Nearer 6 than 4	Nearer 6 than 4	Nearer 6 than 4
4	2 weeks	Once goes beyond... Includes some...	Several words are from core vocabulary (suchen) or are near-exact cognates (Netz-Surfer). Draws words from 2 or more areas (see above). Only a few transcription errors. Max one clear error of meaning.	Both mandatory sites, briefly but accurately itemized. 3 specialized sites, or 2 such and 1 of another kind (Quelle-type, etc.)	Has salutation or closing. Handles well 4 of the specified parts, or all of them sketchily (or equivalent combination). 100 mostly simple words, or 75 words including some that go beyond core vocabulary. Some sentences have 6 or more words (3 syntactical units). Steals some words from Stage 1 research. Past tense, if needed, is attempted but flawed (Ich *gefunde). Some article gender and attempt at pronoun case.	Gives the essential information about where to go, navigation, and basic shopping, if only as a bilingual list. Information is not clearly sequenced, in terms of steps to follow or regions of typical screen, but it must be structured (A-Z, etc.)
3	within 3 weeks.	Nearer 4 than 2	Nearer 4 than 2	Nearer 4 than 2	Nearer 4 than 2	Nearer 4 than 2
2	within 4 weeks	support materials sparse and apparently chosen without much thought	Words drawn from just one area (see 6), apparently all from one web page. Easy terms predominate. Several transcription errors and incorrect meanings.	One mandatory site, 2 individualized sites. Gives the 3 types of info for each site.	No salutation or closing. Skips several parts; handles the others sketchily, mostly by using language from earlier contexts (if that is severely distorted, assign score of 1). Sentences of fewer than 6 words. Steals a word or two. Lives on sein and haben.	Bilingual list, minimum 10 terms, without apparent organization.
1	within 5 weeks.	1 shabby piece of support				

Name _____ OT = 6

Worksheet for Project K11 "Einkaufen u. Geschenke • Shopping & Gifts"

Note about searching for vocabulary: Expect to find most of your words right on the websites, and in some cases to have to understand them by context rather than looking them up in a dictionary or using the English version of a website. There are two reasons: 1) some of the words that are most useful may well not be in your dictionary; 2) words can have multiple meanings, and meanings change over time and space - your dictionary may not give the right word.

List here 10 or more words that can help someone around in a variety of German-language shopping websites. Don't use core words from the course, such as "sehen" or "Deutschland." Aim for a balance of nouns ("catalog"), verbs ("click") and other words ("top left"). For the three words listed in English, find their German equivalents on the German-language websites.

German	English	German	English
mein Warenkorb	shopping basket (on a website)	Kontakt	contact
Bestellung	bargain basement	Bestellung	order
einkaufen	to shop / shopping (NOT "shop/ store/ business" [building])	Online Kataloge blättern	online catalogue
Artikel	items (in online basket)	Zur Startseite	homepage / start site
Summe	total €	Hilfe	help
Geschenk-Gutscheine	gift certificates	suchen	search
Geschenkefinder	gift finder		

After you find your dream gift, list here 10 or more words that can be useful in describing it so precisely that the gift would not fail to fit that special someone, and that the note related to it would have the appropriate pizzazz.

aufwendig kennen
auswendig

German	English	German	English
die Trilogie	trilogy	geek geek	geek geek
Sci-Fi Sci-Fi	science fiction	original	original
lernen	learn	sehen	watch
Liedungs-	Favorite	ausgezeichnet = outstanding	perfect perfect
der Film	movie	greetings ↔ Grüße	
auswendig	to know by heart	find (aufbringen)	found
<u>einpersönlich</u>	apply to	könnte	could
einüben	practice		

call pop / bring up

Name _____

Worksheet for Project K11 "Einkaufen u. Geschenke • Shopping & Gifts"

List here 2 of the suggested websites that you visited, other than "Quelle". Add the indicated information.

www-address (PLEASE PRINT CLEARLY)	short description	what they sell / example of product
www.bayern.de www.bavariansuperstore.de deid/index.htm	They sell traditional German folk dress.	They sell traditional German folk dress, an ex) would be lederhosen.
www.meissen.de www.meissen.de	they sell different things made from porcelain.	An example of something they sell is hand crafted porcelain plates.

List here 3 other German-language shopping websites that you found on your own. Add the indicated information.

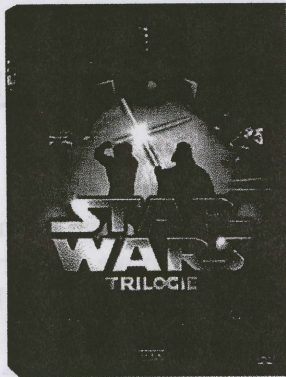
www-address (PLEASE PRINT CLEARLY)	short description	what they sell / example of product
www.presents4friends.com/ index.php/sd= (auf Deutsch)	web search for gifts for friends	They sell things in various categories. ex) St. Patrick's Day Spezial' Irish-themed beer
www.online-geschenke-kaufen.com	web search for gifts categorized by person	ex) "Für Frauen" has female-oriented gifts such as jewelry
www.yousmile.de	online gift store	can search for him/her or categories ex) "Putting Green mit automatischem" is an at home golf put

25-1110

0664-24

Romane, Krimis, Erzählungen, Ratgeber ...

Bestellen Sie jetzt Bücher versandkostenfrei!



Weltbild.de

Star Wars Trilogie - Episode 4 -

6

Krieg der Sterne; Das Imperium schlägt zurück,...

Die ursprünglichen drei "Star Wars"-Klassiker im neuen Box Set!

[Bewerten und tolle Preise gewinnen](#)

€ 29,99

lieferbar

[auf den Merkzettel](#)

[Merkzettel öffnen](#)

Menge

1

[IN DEN WARENKORB](#)

Hier ist ~~ein~~ Ihr Geschenk!

Key List of Terms That Might Also Be Useful:

Rechnungssumme	total
Warenwert	price of total items
In den Warenkorb	add to basket
Bestellung	order
Zur Startseite	homepage
Geschäfte-Gutscheine	gift certificates
einkaufen	shopping

* See attached handbook for visual help and quick tips.

Guidance for Online Shopping in German

Tackling a shopping trip online with a foreign language is much easier than it sounds. The advantage of being a native English speaker is that when we are perusing German sites for that perfect gift, we can look at cognates. German and English have very similar words, especially in the world of new age technology and shopping online. Some helpful German words to know that are close to English cognates on these sites are things like Hilfe (help), Artikel (think "articles", "articles" like "items"), Summe ("Summe" sounds much like "sum," which could equate to "total"), and Kontakt (contact).

However, not all terms are going to be close to their English equivalent. Another good thing to remember is that many websites have icons that describe what the function of the link is for. For example, you may find a little picture of a shopping basket next to the word "Mein Warenkorb." Next to the word "Suchen," there is generally a little search bar that looks just like the ones we use on English sites. You can also apply this technique to exploration.

Another good tool is to just have fun and explore the site. Using said bits of advice, you can figure out what departments are which and what they might carry. Click around and take a look at the pictures for context.

Key List of Terms That Might Also Be Useful:

einkaufen	shopping
Geschenk-Gutscheine	gift certificates
Zur Startseite	homepage
Bestellung	order
In den Warenkorb	add to basket
Warenwert	price of total items
Rechnungssumme	total

* See attached handouts for visual help and quick tips.

0664-27

* Exploring can be very useful. If you look at the menu at the top of the last page (or 1 zur Startseite), you can see the link for 'Technik + Multimedia'. Through knowledge of computers, we can guess what the link will take us to, but it's also useful to click and explore. Having explored, you can see through pictures what kind of items are being sold in that category.

- Im Überblick
- Top Seller
- Neuhellen (40)
- Sonderverkauf 2. Wahl (158)
- Marken
- Computer & Büro (1460)
- DVB-T-Empfang (26)
- Fotografie & Film (1999)
- Handys (670)
- HIFI & Audio (751)
- Konsolen, Videospiele & Zubehör (1008)
- MP3 / MP4 Player & Zubehör (371)
- Musikinstrumente (139)
- Navigation & PDA's (214)
- SAT- & Kabel-Empfang (151)
- Telekommunikation (374)
- TV & Zubehör (1071)
- Video, DVD & Blu-ray (59)
- Wetterstationen (31)
- Zubehörander
- Lagerhaltung (43)
- Markenwahlen
- Themen
- Beratung & Service
- Online Kataloge anzeigen

Erleben Sie unsere **Technik-Neuheiten**

z. B. **LG KC9 10 "Renoir"**
 • 8-Megapixel - Multimedia - Handy
 mit Touchscreen
 ohne Vertrag
39999

iPod
 Welche iPod Modell zu Ihnen?
 Freuen Sie sich bereits?

Günstige All-in-One Geräte von **EPSON**

TOP-ANGEBOTE

DELL E-MOUSE

DELL E-KAMERA

Dell... 874073

DELL E-PC

Mein Warenkorb
 Artikel: 0 Summe: € 0
 Warenkorb ausklappen

Katalog-Besteller
 Direkt bestellen aus Katalogen
 Kataloge gratis anfordern
 Online Kataloge bestellen

10 € für Ihre erste Bestellung oder Ihre Bestellung seit 2 Jahren
 Bis 21.10.2007

des Tages
 NUR
 Damen €249,-
 € 99,-

Multimedia und Technik
(Thinking of the word 'Technik', you can probably guess that it means 'technology'.)



0664-28

* If you click on the 'mein Warenkorb' link next to the picture of a shopping cart, it will take you to the items in your cart and the subtotal, just as if you were shopping on Amazon.

W RADIORECORDER
P Best.Nr.: 0582715R
 Verfügbarkeit: lieferbar
 Farbe: Philips

Verkäufer: **QUELLE GmbH**

Produkt löschen auf den Merkmaltag Warenkorb aktualisieren

Star Wars Trilogie - Episode 4 - 6
 Best-Nr.:
 Verfügbarkeit: lieferbar
 Farbe: Keine Farbe

Verkäufer: **QUELLE GmbH**

Produkt löschen auf den Merkmaltag Warenkorb aktualisieren

1 € 39,99 € 39,99

of items price

Ratenzahlung	Warenwert	€ 69,98
ab € 17,97 in 4 Monatsraten	Verandspesen <input checked="" type="checkbox"/>	€ n/a
» Rate wählen	Rechnungssumme	€ 69,98
Die verbindliche Wahl Ihres Zahlungswunsches erfolgt in Schritt 3	inklusive MwSt.	
Diese Anzeige ist eine unverbindliche Vorauswahl!		

← subtotal for items

← total

Presenter

Scorer *WBF*

Date *1 Feb 04*

Total Score *3.35*

Grade

2.4

0664-29

CF

Scoring Guide for Project K 11: "Einkaufen u. Geschenke • Shopping & Gifts"

Rule of thumb for 4/complete: Vocab list items mostly NOT from core. Clearly used – not just visited – a specialized website in German. German note is 75+ words, in simple sentences without major distortion throughout. Friend could get around a German website using the advice provided.

on time? (10%)	Misc. (support kit, etc.) (10%)	vocab for WWW (10%) & for gift (10%)	explore WWW (10%)	Write a note (40%)	Explain WWW use (10%)
6 turned in within one week after assigned	Twice goes beyond the major parts of the assignment (rich comments about a site, asks a substantive question, etc.) Includes rich & relevant WWW printouts or similar showing use of language.	German terms are ambitiously chosen (Umsatzsteuer), cover a wide range (computer management, business terms, shipping), and are very accurately reproduced. All English meanings correct (though do not have to be the specific technical term).	Both required sites: lists several items offered at each. Own sites: two or more kinds of site (another like Quelle, own specialized kind, etc.); either more than 3 sites or 3 sites richly described.	Has salutation, closing and 6 of the 6 specified parts (or 5 of them and some new and relevant part). 150 mostly simple words, or 100 words including many that go beyond core vocabulary. Some sentences have 8 or more words and consist of 4 or more syntactic units (Ich habe das Geschenk im Internet gefunden.) "Steals" many words from Stage 1 research. Likely uses past tense in habe-ge- form (allow moderate distortion). Articles show gender; pronouns show case (both can show errors).	Walks the monolingual learner through the whole process of on-line shopping: where to go, generic website navigation, and specialized terms and procedures for shopping as a specific activity. Rich citation of German terms; attention to cultural content.
5 within 2 weeks	Nearer 6 than 4	Nearer 6 than 4	Nearer 6 than 4	Nearer 6 than 4	Nearer 6 than 4
4 2 weeks	Once goes beyond... Includes some...	Several words are from core vocabulary (suchen) or are near-exact cognates (Netz-Surfer). Draws words from 2 or more areas (see above). Only a few transcription errors. Max one clear error of meaning.	Both mandatory sites, briefly but accurately itemized. 3 specialized sites, or 2 such and 1 of another kind (Quelle-type, etc.)	Has salutation or closing. Handles well 4 of the specified parts, or all of them sketchily (or equivalent combination). 100 mostly simple words, or 75 words including some that go beyond core vocabulary. Some sentences have 6 or more words (3 syntactical units). Steals some words from Stage 1 research. Past tense, if needed, is attempted but flawed (Ich *gefunde). Some article gender and attempt at pronoun case.	Gives the essential information about where to go, navigation, and basic shopping, if only as a bilingual list. Information is not clearly sequenced, in terms of steps to follow or regions of typical screen, but it must be structured (A-Z, etc.)
3 within 3 weeks	Nearer 4 than 2	Nearer 4 than 2	Nearer 4 than 2	Nearer 4 than 2	Nearer 4 than 2
2 within 4 weeks	support materials sparse and apparently chosen without much thought	Words drawn from just one area (see 6), apparently all from one web page. Easy terms predominate. Several transcription errors and incorrect meanings.	One mandatory site, 2 individualized sites. Gives the 3 types of info for each site.	No salutation or closing. Skips several parts; handles the others sketchily, mostly by using language from earlier contexts (if that is severely distorted, assign score of 1). Sentences of fewer than 6 words. Steals a word or two. Lives on sein and haben.	Bilingual list, minimum 10 terms, without apparent organization.
1 within 5 weeks	1 shabby piece of support				

Name Patrick Powers

Worksheet for Project K11 "Einkaufen u. Geschenke • Shopping & Gifts"

Note about searching for vocabulary: Expect to find most of your words right on the websites, and in some cases to have to understand them by context rather than looking them up in a dictionary or using the English version of a website. There are two reasons: 1) some of the words that are most useful may well not be in your dictionary; 2) words can have multiple meanings, and meanings change over time and space – your dictionary may not give the right word.

List here 10 or more words that can help someone around in a variety of German-language shopping websites. Don't use core words from the course, such as "sehen" or "Deutschland." Aim for a balance of nouns ("catalog"), verbs ("click") and other words ("top left"). For the three words listed in English, find their German equivalents on the German-language websites.

German	English	German	English
Warenkorb	shopping basket (on a website)	geschenkideen	On sale
Schleuderware	bargain basement	Technik	Electronics/ Technology
einkaufen	to shop / shopping (NOT "shop/ store/ business" [building])	Garten	garden
Weihnachtseinkauf	Christmas shopping	Suchen	search
Katalog	catalog	Summe	Sum/Total
Schmuck	jewelry	Kupon	coupon
Größenschlüssel	Gift ideas	Versand	shipping

After you find your dream gift, list here 10 or more words that can be useful in describing it so precisely that the gift would not fail to fit that special someone, and that the note related to it would have the appropriate pizzazz.

German	English	German	English
romantisch	romantic	silbernes	silver
schön	beautiful	Kette	chain
Bergkristall	crystal	herzförmig	Heart-shaped
Liebe	love		
Leben	life		
spezielle Gelegenheit	special occasion		
Halsband	necklace		
Valentinsgruß-Tag	Valentines Day		

Ger.

Hallo

Köln ist sehr schön aber ^{= compare} vergleicht nicht mit Ihrer Schönheit. Das Architektur ist fantastisch und der essen und trinken ist wunderbar!

Aber ich bin ^{lost me here} tut mir Leid dieser Ich bin mit Sie Valentinsgruß-Tag nacht. Ich einkaufen Sie diese

Halsband für Valentinsgruß-Tag. Ich Hoffnung Sie mag es. Es ist eine ^{much better} herzförmig und es ist eine Reiss

Bergkristall mit eine golden Kette.

LG,

English Instructions:

It is easy to shop German websites if you stick to the basics. Also it is important to remember

German e-shopping websites are layed out much the same as any English speaking site you have been to.

First off have an item you're interested in already in mind this will help you to search for the item with

more confidence. Another important thing to remember is that a lot of German websites are bilingual in

German and English. If you're drawing a blank on where to begin your search try using the German

Google search engine: www.google.de.

With that in mind begin a search using simple one word or short phrase search criteria, for

example: Valentine's Day Gift, ^{Bier} Beer (Beir in German), Jewelry, Clothing, etc. As I said before most

German websites are bilingual but it would not hurt to know the German word for what you're looking

for. For example, the German word for gift is Geschenk. These translations are relatively easily found

with the use of an online dictionary; however, make sure that you're getting a good translation by using

sites grammatically explanations. Here is a link to a site I use: [http://dict.tu-](http://dict.tu-chemnitz.de/dings.cgi?lang=en&service=deen&opterrors=0&optpro=0&query=gift&iservice=&dlink=se)

[chemnitz.de/dings.cgi?lang=en&service=deen&opterrors=0&optpro=0&query=gift&iservice=&dlink=se](http://dict.tu-chemnitz.de/dings.cgi?lang=en&service=deen&opterrors=0&optpro=0&query=gift&iservice=&dlink=se)

[lf&comment=](http://dict.tu-chemnitz.de/dings.cgi?lang=en&service=deen&opterrors=0&optpro=0&query=gift&iservice=&dlink=se). Additionally, when using a German site it is useful to know what the translations for

shopping basket (Mein Warenkorb), search (Suchen), item (Artikel) and total (Summe) are.

↳ word for word substitution produces primitive language, here something like "I The hope you likes it",
Ich hoffe, Sie mögen das.

see
scoring
guide
for details

Name _____

0664-32

Worksheet for Project K11 "Einkaufen u. Geschenke • Shopping & Gifts"

List here 2 of the suggested websites that you visited, other than "Quelle". Add the indicated information.

www-address (PLEASE PRINT CLEARLY)	short description	what they sell / example of product
www.Interbett.de	European bedding	Pillows, comforters, bedspreads, matrices, etc.
www.bavarian-superstore.de	Everything Bavarian	Costums, leather, Jewelry, and other Bavarian themed gifts

List here 3 other German-language shopping websites that you found on your own. Add the indicated information.

www-address (PLEASE PRINT CLEARLY)	short description	what they sell / example of product
www.swarovski.com	Crystal Jewelry for everyday and special occasions	Rings, necklaces, anklets, etc.
www.presents4friends.com	This website makes it easy to find gifts for friends and family using a series of drop menus that outlines the intended person's interests.	Everything from flowers, to dinners, and getaways.
www.geschenkbox.de	This site has a bunch of silly airport terminal gifts.	Clocks, books, traveling items, coffee mugs, snow globes, etc.

0664-33

SWAROVSKI

WWW.SWAROVSKI.COM

PRODUKT-DETAILS



Ties of Love Anhänger

NEW

Ein romantisches rotes Herz in Light Siam Chrom Kristall mit einer rhodinierten Schleife baumelt an diesem originellen Anhänger. Das Herz steht für Liebe und Geborgenheit.

Artikelnummer: 992701

Größe: 15 / 13/16 x 1 inch

\$ 90,00

Anzahl

[Der Wunschliste hinzufügen](#)

Empfehlungen

Diese Produkte könnten Sie ebenfalls interessieren:



Eros Anhänger

\$ 60,00

[Details anschauen](#)



Eros Ohrstecker

\$ 80,00

[Details anschauen](#)



Feeling Halskette

\$ 100,00

[Details anschauen](#)



Heart Ohrstecker

\$ 60,00

[Details anschauen](#)